

HOLY SEE PRESS OFFICE
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE



BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIEGE
PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHLIS

BOLLETTINO

SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE

N. 0193

Mercoledì 06.04.2005

BRIEFING DEL DIRETTORE DELLA SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE, DR. JOAQUÍN NAVARRO-VALLS

BRIEFING DEL DIRETTORE DELLA SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE, DR. JOAQUÍN NAVARRO-VALLS

A fine mattinata, al termine della quarta Congregazione generale dei Cardinali in periodo di Sede Vacante, il Direttore della Sala Stampa della Santa Sede, Dr. Joaquín Navarro-Valls, ha tenuto in Sala Stampa il seguente briefing per i giornalisti accreditati:

Ha avuto luogo questa mattina, nell'Aula nuova del Sinodo in Vaticano, la quarta Congregazione generale dei Cardinali, con inizio alle ore 10.

Erano presenti 116 Cardinali, dei quali 31 nuovi arrivati, che hanno prestato il giuramento prescritto. Il numero di Cardinali presenti a Roma in questo momento è di 122.

Nella Congregazione generale di oggi, i Cardinali sono stati informati delle Delegazioni Ufficiali provenienti da tutto il mondo che presenzieranno alle Esequie del Santo Padre venerdì mattina, così come delle Delegazioni delle diverse Confessioni cristiane e delle altre religioni.

I Signori Cardinali hanno considerato alcune questioni particolari relative alle Esequie del Santo Padre e alle celebrazioni dei Novendiali, in particolare per le Cappelle Papali di sabato 9 aprile, martedì 12 e sabato 16 aprile.

È stata presa poi in considerazione la richiesta avanzata da più parti di portare la Salma del Santo Padre, venerdì 8 aprile - dopo la celebrazione delle esequie e prima della tumulazione - nella Basilica di San Giovanni in Laterano, per permetterne la venerazione da parte dei fedeli romani che non avranno potuto raggiungere Piazza San Pietro. Dopo attento studio, si è concluso che questa ipotesi non è tecnicamente praticabile. Perciò, come annunciato, la tumulazione nelle Grotte Vaticane avrà luogo subito dopo la Messa Esequiale.

È stato letto il Testamento del Santo Padre Giovanni Paolo II e se ne è disposta per domani la pubblicazione integrale, nella lingua originale polacca e in una traduzione in lingua italiana.

La data di inizio del Conclave è stata fissata per lunedì 18 aprile. Al mattino verrà celebrata nella Basilica Vaticana la Messa votiva *pro eligendo Papa*. Nel primo pomeriggio i Cardinali entreranno in Conclave nella Cappella Sistina.

Posso confermare che il Santo Padre Giovanni Paolo II prima del suo decesso non ha comunicato il nome del Cardinale che si era riservato *in pectore* nel concistoro dell'ottobre 2003. Perciò la questione non si pone più.

[00416-01.01][Testo originale: Italiano]

• **TRADUZIONE IN LINGUA INGLESE**

Today, at the end of the Fourth General Congregation of Cardinals on occasion of the sede vacante, Holy See Press Office Director Joaquín Navarro-Valls held a briefing in the press office for accredited journalists:

The Fourth General Congregations of Cardinals was held this morning in the New Synod Hall in the Vatican, beginning at 10 a.m.

There were 116 cardinals present, 31 of whom are newly arrived, who swore their prescribed oath. The number of cardinals present in Rome at this moment is 122.

In today's general congregation the cardinals were informed of both the official delegations coming from throughout the world for the funeral of the Holy Father on Friday morning, and the delegations from diverse Christian denominations and from other religions.

The cardinals also considered several particular questions relative to the funeral Mass of the Holy Father and the celebrations of the 'novendiali', in particular for the 'cappelle papali' of Saturday, April 9, Tuesday, April 12 and Saturday, April 16.

Also taken into consideration was the request made by many parties to bring the remains of the Holy Father - on Friday, April 8, following the funeral Mass but before burial - to St. John Lateran Basilica to allow for veneration by the Roman faithful and others who were unable to come to St. Peter's Basilica. After attentively studying the matter it was concluded that this hypothesis was not technically possible. Therefore, as pre-announced, the burial in the Vatican Grottoes will take place immediately after the funeral Mass.

The Will of the Holy Father was read and it was decided to publish it in its entirety tomorrow in the original Polish language and in an Italian translation.

The date for the start of the conclave was set for Monday, April 18. In the morning there will be the votive Mass 'pro eligendo papa' in the Vatican Basilica. In early afternoon the cardinals will enter into conclave in the Sistine Chapel.

I can confirm that the Holy Father John Paul II, before his death, did not communicate the name of the cardinal reserved 'in pectore' in the consistory of October 2003. Therefore, this is no longer a question.

[00416-02.01] [Original text: Italian]

[B0193-XX.01]
